

# КОСАТЕQ



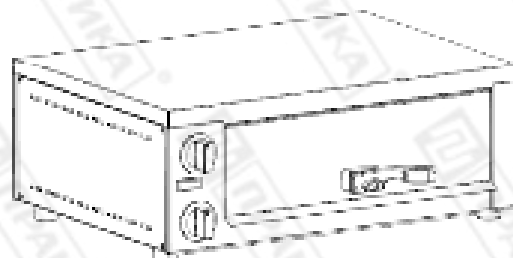
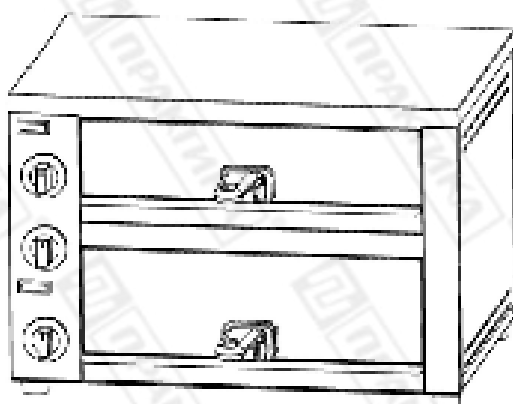
Korean Catering  
Equipment Manufacturing  
Company Inc.



## ПЕЧЬ ДЛЯ РАЗОГРЕВА И ВЫПЕЧКИ ПИЦЦЫ

МОДЕЛИ: EPC01 ECO, EPC02 ECO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “*Kocateq*” (Южная Корея)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

## Содержание.

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Важные положения и предупреждения                                     | 3  |
| 2. Описание оборудования                                                 | 4  |
| 3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования | 4  |
| 4. Техника безопасности                                                  | 5  |
| 5. Технические характеристики                                            | 6  |
| 6. Хранение и транспортировка оборудования                               | 6  |
| 7. Установка и размещение оборудования                                   | 6  |
| 8. Правила эксплуатации                                                  | 7  |
| 9. Обслуживание оборудования                                             | 7  |
| 10. Условия гарантии                                                     | 7  |
| 11. Электрические схемы                                                  | 9  |
| 12. Детализовочные схемы                                                 | 10 |

Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Южная Корея), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием печи, именуемой в дальнейшем машина или оборудование.

### **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашей печи и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установкой машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

#### **Предупреждения:**

- Не разрешается использовать данное оборудование в целях обогрева.
- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.



- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.
- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте оборудования.  
**Не разрешается снимать эту табличку.**
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

## **2. Описание оборудования.**

Печи для выпечки слотового типа – отличное решение для разогрева полуфабрикатов, приготовления бутербродов с горячей начинкой, быстрого разогрева ранее выпеченной пиццы. Популярны в заведениях fast food, casual dining, кофейнях блюда, теплые десерты на основе охлажденных или замороженных полуфабрикатов также могут быть приготовлены за считанные минуты. Печь представляет из себя термоизолированную камеру с выдвижным противнем-решеткой нагревательными элементами, расположенными снизу и сверху камеры. Для регулировки температуры используется термостат. Приготовление происходит на вставляемом между верхней и нижней группой ТЭНов противне-решетке. В случае если необходимо ограничить нагрев снизу, на решетку укладывается либо сплошной противень подходящего размера, либо обычная пищевая фольга. Легендарная надежность и низкая стоимость позволит вам окупить вложения в первый месяц использования печи.

### Особенности конструкции:

- Мощная теплоизоляция со всех сторон.
- Корпус из нержавеющей стали AISI201.
- Хромированная выдвижная решетка-противень из хромированной стали с полезными размерами 36 см (ширина) x 33 см (глубина).
- Полезная высота выпекаемого изделия не более 7-8 см.
- Изолированная ручка, выступающая за контур печи на 5,5 см для перемещения решетки.
- В двух камерной модели, каждая камера содержит отдельные ТЭНы для нагрева сверху и снизу.
- Защитный термостат для отключения напряжения при аварии регулировочного термостата.
- Надежный механический таймер с акустическим сигналом, подтверждающим истечение заданного временного интервала.
- Выдвижной лоток для сбора крошек из нержавеющей стали.
- Кнопка включения напряжения для каждой камеры.
- Ножки из термостойкой резины для надежной фиксации печи на рабочей поверхности.
- Простое включение вилки в розетку 220/1/50.

## **3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.**

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

#### **4. Техника безопасности.**

- В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживания электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.
- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам.  
После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**

- Перед включением обязательно удалите все пенопластовые вкладыши из камеры печи.
- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, что ручки управления установлены на 0 (выключено) и лишь после этого выньте вилку из розетки.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно ремонтировать оборудование.
- Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом. Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним. Не позволяйте пользоваться печью недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Помните, что лицевые панели печи, решетки, продукты имеют высокую температуру и могут вызвать серьезные ожоги.
- Не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые.
- Во избежание удара электрическим током запрещается погружать сетевой провод, вилку печи в воду.
- Не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком).
- Запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы.
- Запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты печи.
- Запрещается помещать в печь металлическую посуду из-за возможности получения персоналом серьезных ожогов.
- Запрещено хранить в печи посторонние предметы/материалы.
- Данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке печи.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу печи, немедленно отключите печь от электрической сети. Пожалуйста, не

предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

### 5. Технические характеристики.

| Модель    | Число камер | Мощность, кВт | Размеры без учета ручки, мм | Размер решетки, мм | Вес нетто, кг |
|-----------|-------------|---------------|-----------------------------|--------------------|---------------|
| ERC01 ECO | 1           | 1,13          | 490x350x240                 | 360x330 – 1 шт.    | 8,3           |
| ERC02 ECO | 2           | 1,26          | 490x350x380                 | 360x330 – 2 шт.    | 15            |

### 6. Хранение и транспортировка оборудования.

Во время транспортировки печь не должна подвергаться тряске. Печь не должна храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях. Печь нельзя переворачивать.

### 7. Установка и размещение оборудования.

#### Электрические соединения.

- Электрическая безопасность Вашей печи неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и ее заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из Вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.
- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки, схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Схема подключения печи должна содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам Вашей печи. Подключение печи к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке печи, что не покрывается гарантийными обязательствами.
- При подключении печи сначала необходимо вставить кабель в разъем печи и лишь затем вставить вилку в розетку.

#### Размещение печи.

- Запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе.



- Запрещено размещать печь вблизи легковоспламеняющихся предметов, материалов.
- Запрещено размещать печь вблизи от источников нагрева, рядом с газовыми горелками.
- Место размещения печи должно быть обеспечено эффективной вентиляцией.
- Высота, на которой должна быть установлена печь составляет 700-900 мм. Минимальное расстояние между печью и окружающими предметами (стеной, соседними аппаратами) должно составлять не меньше 300 мм.
- Размещайте печь таким образом, чтобы кабель питания не свисал с края стола или стенда.

## **8. Правила эксплуатации.**

При первоначальном включении печи:

1. Удалите защитную пленку и пенопласт (если присутствует) из камер печи.
2. Установите с помощью регуляторов нагрева (термостатов) необходимую температуру в камере печи.
3. Включите главный выключатель. Лампа внутри выключателя при этом загорится, и печь начнет работу.
4. Световые индикаторы включатся и будут оставаться во включенном состоянии до момента достижения заданной температуры. Когда температура в камере печи достигнет заданного значения, термостаты прекратят подачу напряжения на нагревательные элементы и соответствующие индикаторные лампы погаснут. Когда температура в камере печи упадет ниже заданного значения, термостаты снова включают нагревательные элементы, о чем просигнализируют загоревшиеся индикаторные лампы.
5. Диапазон работы таймера 0-15 мин. Таймер не включен в электрическую цепь печи и выполняет функцию напоминания о том, что процесс приготовления закончен. В процессе работы можно заводить таймер несколько раз, не прерывая при этом процесс приготовления.

## **9. Обслуживание оборудования.**

- Перед проведением операций по обслуживанию и очистке печи произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).
- Перед проведением очистки необходимо дождаться полного остывания печи, для этого рекомендуется оставить печь с удаленной решеткой на 1-2 часа.
- Запрещается использовать для очистки печи любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки печи прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки печи абразивные материалы как то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности печи.
- Очистку печи для пиццы необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности печи необходимо вытереть сухой тканью.
- Покрытие поверхности выдвижной решетки фольгой может значительно облегчить последующие процесс очистки.

## **10. Условия гарантии.**

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

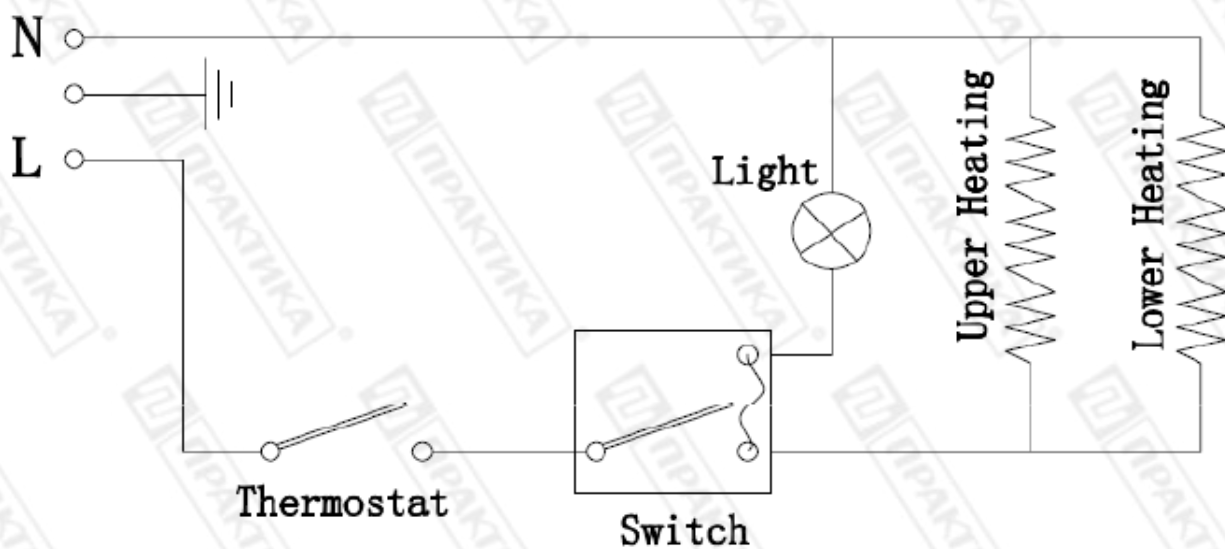
Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

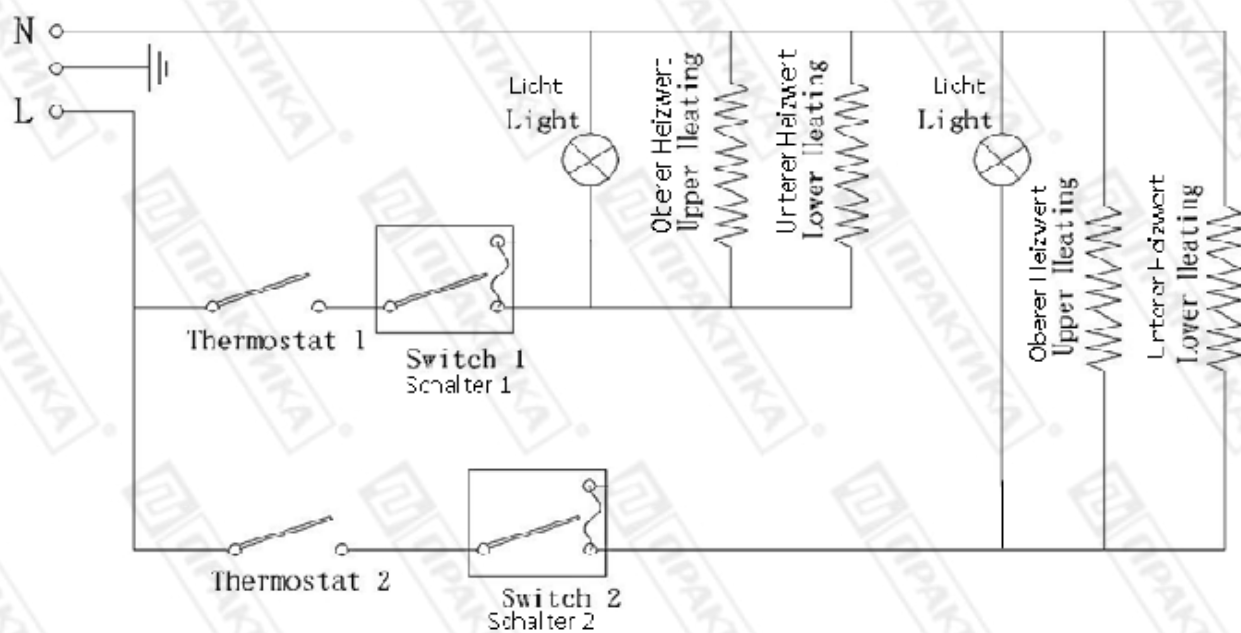


## 11. Электрические схемы.

EPC01 ECO

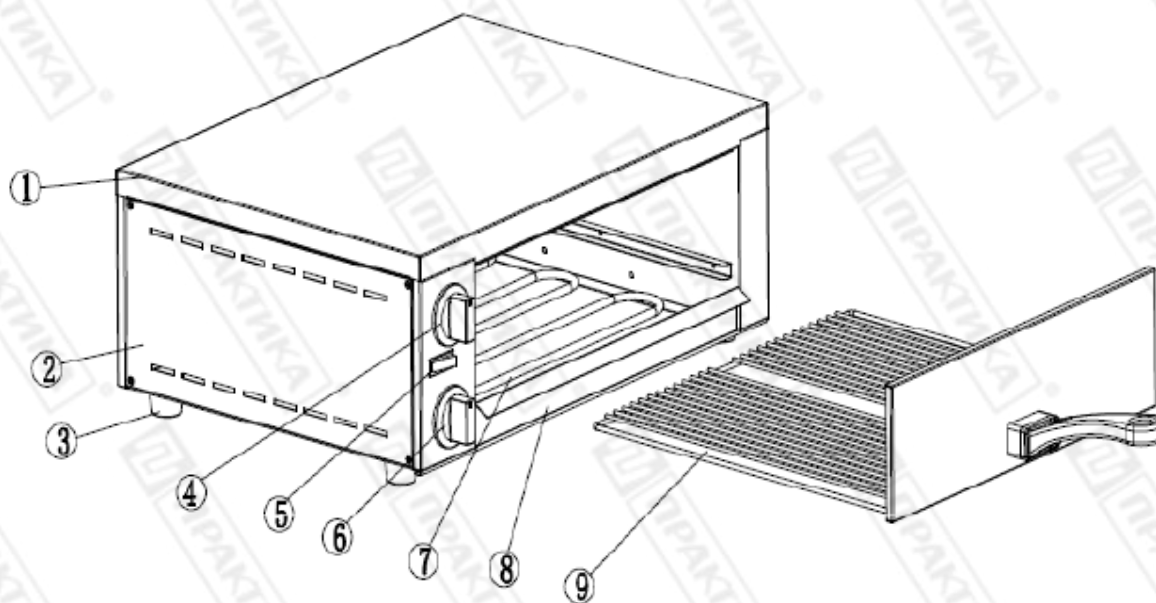


EPC02 ECO



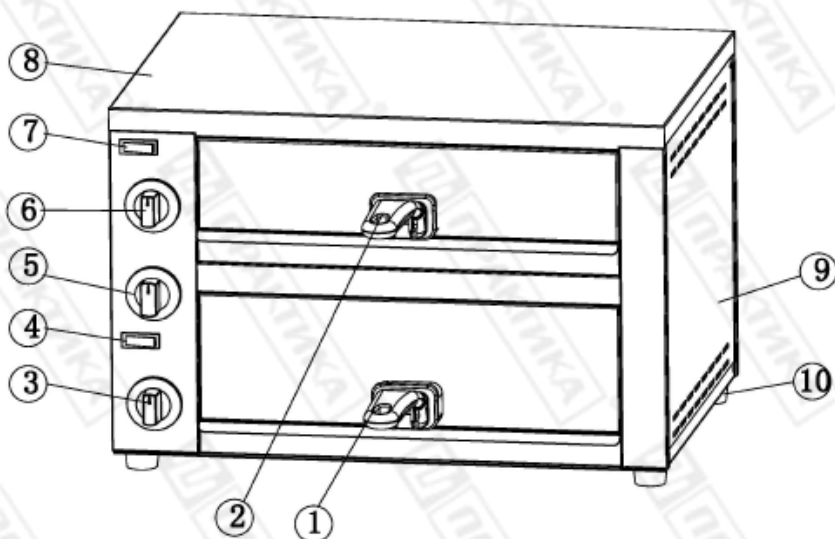
## 12. Детализированные схемы.

ЕРС01 ЕСО



1. Верхняя крышка.
2. Боковая панель.
3. Ножка.
4. Термостат.
5. Основной выключатель.
6. Таймер.
7. Нагревательный элемент.
8. Поддон.
9. Решетка.

EPC02 ECO



1. Нижняя решетка.
2. Верхняя решетка.
3. Нижний термостат.
4. Нижний основной выключатель.
5. Таймер.
6. Верхний термостат.
7. Верхний основной выключатель.
8. Верхняя крышка.
9. Боковая панель.
10. Ножка.